

G 68 f 50w
S. 559.

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Vol. VIII.]

PRICE 5c.

PRETORIA, 1 JUNE 1963.
1 JUNIE

PRYS 5c.

[No. 517.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. 814.]

[1 June 1963.]

SPECIAL LEVIES ON FACTORY CHEESE, CREAMERY BUTTER AND CONDENSING MILK.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 183 of 1954, as amended, has, in terms of section 24 of that scheme and with my approval, imposed the special levies specified in the Schedule hereto, in substitution for the special levies made known by Government Notice No. 1773 of the 1st November, 1962.

I do hereby further make known that the said special levies shall become operative on the first day of June, 1963.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

- (a) A special levy on factory cheese at the rate of—
- 3·36c per pound of such cheese of the gouda type;
 - 2·94c per pound of such cheese of the cheddar type; and
 - 2c per pound of such cheese other than of the cheddar or gouda type.
- (b) A special levy on creamery butter at the rate of 4·36c per pound of such butter.
- (c) A special levy on condensing milk at the rate of—
- 10c per 100 lb. of such milk purchased or other-

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. 814.]

[1 Junie 1963.]

SPESIALE HEFFINGS OF FABRIEKSKAAS, FABRIEKSBOTTER EN KONDENSEERMELK.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemakingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie No. 183 van 1954, soos gewysig, ingevolge artikel 24 van daardie skema en met my goedkeuring, die spesiale heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die spesiale heffings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1773 van 1 November 1962.

Voorts maak ek hierby bekend dat genoemde spesiale heffings op die eerste dag van Junie 1963 in werking tree.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

- (a) 'n Spesiale heffing van—
- 3·36c per pond op fabriekskaas van die goudatipe;
 - 2·94c per pond op fabriekskaas van die cheddar-tipe; en
 - 2c per pond op fabriekskaas van 'n ander tipe as die cheddar- of goudatipe.
- (b) 'n Spesiale heffing van 4·36c per pond op fabrieksbutter.
- (c) 'n Spesiale heffing van—
- 10c per 100 lb. op kondenseermelk gekoop of

No. 815.]

[1 June 1963.]

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.— AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 183 of 1954, as amended, has, in terms of section 19 of that Scheme, and with my approval, further amended the prohibitions made known by Government Notice No. 342 of 1961, in the manner indicated in the Schedule hereto.

I do hereby further make known that the amendment relating to the prices payable with effect from 1st June, 1st July and 1st October, 1963, shall come into operation on the first day of June, 1963, the first day of July, 1963, and the first day of October, 1963, respectively.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

The prohibitions imposed in connection with the sale of certain dairy products, made known in the Schedule to Government Notice No. 342 of the 24th February, 1961, as amended, are hereby further amended as follows:—

1. By the substitution for paragraphs (1), (2), (3) and (4) of clause 1 of the following paragraphs:—

“(1) factory cream of the grade indicated otherwise than on the basis of its butterfat content or at prices other than those specified below per lb. of butterfat contained therein:—

Grade.	With Effect from—		
	1st June, 1963.	1st July, 1963.	1st October, 1963.
	c	c	c
First.....	34	36	34
Second.....	32	34	32
Third.....	30	32	30

(2) cheesemilk at prices other than those specified below per 100 lb. of such milk containing 3.5 per cent butterfat:—

With Effect from—		
1st June, 1963.	1st July, 1963.	1st October, 1963.
c	c	c
163	173	163

(3) condensing milk for the manufacture of skim-milk powder at prices other than those specified below per 100 lb. of such milk containing 3.5 per cent butterfat:—

With Effect from—		
1st June, 1963.	1st July, 1963.	1st October, 1963.
c	c	c
163	173	163

(4) condensing milk for the manufacture of a product other than skim-milk powder at prices other than those specified below per 100 lb. of such milk containing 3.5 per cent butterfat:—

No. 815.]

[1 Junie 1963.]

PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.— WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie No. 183 van 1954, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 342 van 1961, op die wyse in die Bylae hiervan aangedui, verder gewysig het.

Voorts maak ek hierby bekend dat die wysiging met betrekking tot die pryse betaalbaar met ingang van 1 Junie, 1 Julie en 1 Oktober 1963, onderskeidelik op die eerste dag van Junie 1963, die eerste dag van Julie 1963 en die eerste dag van Oktober 1963 in werking tree.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

Die verbodsbepalings opgelê in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte en afgekondig in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 342 van 24 Februarie 1961, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Deur paragrawe (1), (2), (3) en (4) van klousule 1 deur die onderstaande paragrawe te vervang:—

„(1) fabrieksroom van die graad aangedui, verkry, verkoop of van die hand sit nie, behalwe op die grondslag van die bottervetgehalte daarvan, of teen 'n ander prys as dié hieronder vermeld per lb. bottervet wat dit bevat:—

Graad.	Met ingang van—		
	1 Junie 1963.	1 Julie 1963.	1 Oktober 1963.
	c	c	c
Eerste.....	34	36	34
Tweede.....	32	34	32
Derde.....	30	32	30

(2) kaasmelk verkry, verkoop of van die hand sit nie teen 'n ander prys as dié hieronder vermeld per 100 lb. van sodanige melk wat 3.5 persent bottervet bevat:—

Met ingang van—		
1 Junie 1963.	1 Julie 1963.	1 Oktober 1963.
c	c	c
163	173	163

(3) kondenseermelk vir die vervaardiging van afgeroomde-melkpoeier verkry, verkoop of van die hand sit nie teen 'n ander prys as dié hieronder vermeld per 100 lb. van sodanige melk wat 3.5 persent bottervet bevat:—

Met ingang van—		
1 Junie 1963.	1 Julie 1963.	1 Oktober 1963.
c	c	c
163	173	163

(4) kondenseermelk vir die vervaardiging van 'n ander produk behalwe afgeroomde-melkpoeier verkry, verkoop of van die hand sit nie teen 'n ander prys as dié hieronder vermeld per 100 lb. van sodanige melk wat 3.5 persent bottervet

2. By the substitution for clauses 2, 3 and 3 *bis* of the following clauses:—

"Butter Prices."

2. No person shall, with effect from the 1st June, 1963, sell creamery butter of the grade indicated at prices below the minimum or above the maximum prices specified hereunder:—

Grade.	Minimum Selling Price per lb.	Maximum Selling Price per lb.
	c	c
Choice.....	29½	32
Table.....	27½	30
Household.....	25½	28

Cheese Prices.

3. No person shall, with effect from the 1st June, 1963, sell factory cheese—

(1) of the cheddar type and the grade indicated at prices below the minimum or above the maximum prices specified hereunder:—

Grade.	Minimum Selling Price per lb.	Maximum Selling Price per lb.
	c	c
First.....	25½	29½
Second.....	24½	28½
Third.....	22½	26½

Provided that—

(a) in the case of a whole uncut cheese weighing—

- (i) not more than 12 lb. but more than 5 lb., the minimum and maximum prices specified above shall be increased by 1c per lb.; or
- (ii) not more than 5 lb., the minimum and maximum prices specified above shall be increased by 2c per lb.; and

(b) in the case of specially matured cheese, graded as such and covered with a red wax—

- (i) the minimum prices specified above shall be increased, and those increased in terms of proviso (a) to this sub-clause shall be further increased, by 3½c per lb.; and
- (ii) the maximum prices specified above shall not apply;

(2) of the gouda type and the grade indicated at prices below the minimum and above the maximum prices specified below:—

Grade.	Minimum Selling Price per lb.	Maximum Selling Price per lb.
	c	c
First.....	25½	29½
Second.....	24½	28½

Provided that in the case of a whole uncut cheese weighing—

- (a) not more than 5 lb. but more than 1½ lb., the minimum and maximum prices specified above shall be increased by 1c per

2. Deur klousules 2, 3 en 3 *bis* deur onderstaande klousules te vervang:—

„Botterpryse.

2. Niemand mag, met ingang van 1 Junie 1963, fabrieksbotter van die graad aangedui, teen 'n laer prys as die minimum prys of 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder vermeld, verkoop nie:—

Graad.	Minimum verkoop- prys per lb.	Maksimum verkoop- prys per lb.
	c	c
Keur.....	29½	32
Tafel.....	27½	30
Huis.....	25½	28

Kaaspryse.

3. Niemand mag, met ingang van 1 Junie 1963, fabriekskaas—

(1) van die cheddartipe en die graad aangedui teen 'n laer prys as die minimum prys of 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder vermeld, verkoop nie:—

Graad.	Minimum verkoop- prys per lb.	Maksimum verkoop- prys per lb.
	c	c
Eerste.....	25½	29½
Tweede.....	24½	28½
Derde.....	22½	26½

Met dien verstande dat—

(a) in die geval van 'n hele, ongesnyde kaas' wat—

(i) nie meer as 12 lb. nie maar meer as 5 lb. weeg, die minimum en maksimum pryse hierbo vermeld met 1c per lb. verhoog moet word; of

(ii) nie meer as 5 lb. weeg nie, die minimum en maksimum pryse hierbo vermeld met 2c per lb. verhoog moet word; en

(b) in die geval van spesiaal beleë kaas, gegra-deer as sodanig en bedek met 'n rooi was-laag—

(i) die minimum pryse hierbo aangedui, verhoog moet word, en dié wat inge- volge voorbehoudsbepaling (a) van hierdie subklousule verhoog is, verder verhoog moet word met 3½c per lb.; en

(ii) die maksimum pryse hierbo aangedui nie van toepassing is nie;

(2) van die goudatipe en die graad aangedui teen 'n laer prys as die minimum prys of 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder vermeld, verkoop nie:—

Graad.	Minimum verkoop- prys per lb.	Maksimum verkoop- prys per lb.
	c	c
Eerste.....	25½	29½
Tweede.....	24½	28½

Met dien verstande dat, in die geval van 'n hele, ongesnyde kaas wat—

- (a) nie meer as 5 lb. nie maar as 1½ lb. weeg, die minimum en maksimum pryse hierbo vermeld met 1c per lb. verhoog moet

3 bis. The maximum selling prices specified in clause 3 shall, with effect from the 1st June, 1963, not apply to cheese packed by a cheese manufacturer, process cheese manufacturer or agent of the Dairy Industry Control Board in consumer size packets, which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet."

3 bis. Die maksimum verkoopprijs aangedui in klousule 3 is, met ingang van 1 Junie 1963, nie van toepassing nie op kaas verpak deur 'n kaasvervaardiger, proseskaasvervaardiger of agent van die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word."

Atlas of South Africa

Comprehensive introduction together with Statistical Maps covering the following:—

- Section I.—Relief, Geology, Soils, Vegetation and Fisheries.
- Section II.—Climate and Water Resources.
- Section III.—Population.
- Section IV.—Agriculture.
- Section V.—Industries and Occupations.
- Section VI.—Transportation.
- Section VII.—External Trade.

PRICE R18.00

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Atlas van Suid-Afrika

Omvattende inleiding te-same met Statistiese Kaarte dekkende die volgende:—

- Afdeling I.—Relief, Geologie, Mynbou, Grondsoorte, Plantegroei en Visserye.
- Afdeling II.—Klimaat en Waterhulpbronne.
- Afdeling III.—Bevolking.
- Afdeling IV.—Landbou.
- Afdeling V.—Nywerhede en Beroepe.
- Afdeling VI.—Vervoer.
- Afdeling VII.—Buitelandse Handel.

PRYS R18.00

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate